

Практика спільного міжнародного онлайн навчання як навчальна педагогіка у вищій освіті: досвід японського університету



Олівер Беларга,
PhD, доцент, факультет міжнародних відносин, Університет Кансай, Японія
belarga@kansai-u.ac.jp

Анотація

Одночасно з ростом спільного онлайн навчання все більше студентів відчувають, що освітнє середовище характеризується культурною різноманітністю. У цій статті буде розглядаються останні практичний досвід реалізації міжнародного спільного онлайн навчання (анг — COIL, Collaborative Online International Learning) між японським університетом Кансай (Kansai university) та Міжнародним ісламським університетом Малайзії в період з квітня 2016 року по грудень 2017 року, а також те, як це сприяло розширенню академічних дискурсів у японському навчальному середовищі. У цій статті також обговорюється різноманітність розуміння культури та інших важливих питань, що склалися в Південно-Східній Азії та Японії. Нарешті, стаття має намір заохотити студентів та викладачів до створення онлайн-академічного партнерств та прийняття COIL як навчальної педагогіки, що може бути актуальним у швидко зростаючій галузі глобальної освіти, особливо в умовах пандемії.

Ключові слова: Японія, онлайн-навчання, ІКТ, міжнародне спілкування, соціальна мережа, студент, інтернаціоналізація

Вступ

COIL, спільне міжнародне онлайн навчання, — це метод навчання за допомогою використання інформаційно-комунікаційних технологій (ІКТ) для створення віртуального навчального середовища для надання спільних курсів у навчальних закладах по всьому світу. Центр COIL в SUNY¹ університеті в Нью-Йорку, який був першопрохідником цієї навчальної педагогіки, проводить безліч курсів COIL по всьому світу. Університет Кансай є першою установою в Японії, яка приєдналася до Глобальної партнерської мережі COIL, щоб забезпечити співпрацю з Центром SUNY COIL.

Навчальний курс під назвою *Студії ASEAN*, запропонований програмою Глобальні кордони університету Kansai (KUGF), має на меті дати студентам фундаментальне розуміння Південно-Східної Азії через культурний досвід навчання шляхом вивчення загальної історичної, культурної та регіональної ідентичності регіону. Це один із багатьох курсів KUGF, запропонованих для реалізації цілі університету щодо залучення більшої кількості міжнародних студентів. Його також розроблено для того, щоб сприяти студентам як з Японії, так й інших країн у їх прагненнях брати участь у глобальній взаємодії, результатом чого має ставати те, що все більше молодих громадян становляться соціально відповідальними. Студії ASEAN, будучи англomовним курсом узгоджується із зусиллями університету щодо інтернаціоналізації його навчальних програм. Таким чином це також підштовхує до підвищення комунікативної компетентності студентського корпусу.

Крім того, це також один із курсів, які пропонує університет, де впроваджується проєкт спільного міжнародного онлайн навчання (COIL). COIL — це відповідний спосіб навчання, що використовує

¹ Collaborative Online International Learning Center of Global Partner Network. The State University of New York...

засоби ІКТ, максимально використані для участі в академічній діяльності серед студентів, які навчаються за кордоном.

Колосальна кількість досліджень рясніє всіма аспектами культури онлайн-навчання. Вони передбачають безліч дискусій та аналізів. Однак ця стаття буде зосереджена лише на кількох проблемних питаннях: 1) навчання, яке здобули студентами і викладачами, та 2) майбутній розвиток COIL та глобальної освіти в університеті Кансай. Вона також окреслить важливість створення ефективних спільних онлайн-партнерств між двома різними курсами в японському та малайзійському університетах.

II. Практика COIL: досвід японського університету

Як частина зобов'язань університету Кансай (КУ¹) та зусиль щодо інтернаціоналізації діяльності університету, курс Студії АСЕАН використовував співпрацю з бази COIL з курсом Міжнародного ісламського університету Малайзії (ІІУМ²) *Введення в міжнародне спілкування*. Чотири (4) поспіль заходи COIL проводились з квітня 2016 року. Загальною метою проєктів COIL є підвищення обізнаності японських та малайзійських студентів щодо стереотипів з різних соціальних особливостей, створених місцевими засобами масової інформації.

Тоді як курс ІІУМ Введення в міжнародне спілкування особливо спрямовано на вивчення міжнародних проблем, пов'язаних з комунікацією та засобами масової інформації, але конкретна мета курсу Студії АСЕАН — дізнатися про країни Південно-Східної Азії: географію, політику, історію та культуру. Однак, досвід реалізації останніх проєктів COIL демонструє, що курс Студії АСЕАН більш орієнтовано на міжкультурну обізнаність та комунікативну компетентність, які яскраво проявляються шляхом озвучення думки студентів — процесу вивчення та розуміння культури. Завдяки цьому мовна компетентність відіграє центральну роль і дуже пов'язана з вивченням нових культур. Тим не менш, в рамках останніх проєктів COIL фокус завжди був обмежений Малайзією.

Основна діяльність, яка проводилась під час проєктів, включала обмін відео-презентаціями та проведення разової відео-дискусії в реальному часі (кожен семестр) за допомогою комунікаційного інструменту, зокрема Zoom. До кола основних моментів форм діяльності можна віднести такі:

A. Теми для обговорення

- Засоби масової інформації та іслам;

- Японська культура та ідентичність;
- Криза біженців у М'янмі: мусульмани Рохінгя.

На заняттях Студії АСЕАН обговорюються питання про те, як японці сприймають мусульман у японському суспільстві; як ЗМІ презентують мусульман та іслам; окремі важливі причини, чому бажання Японії приймати біженців з Близького Сходу виходить за рамки величезних можливостей.

B. Сторінка дискусії у Facebook

Студенти КУ та ІІУМ створили короткі відеоролики та завантажили їх на спеціально створену сторінку обговорення у Facebook. Цей простір надав можливість студентам — як з Малайзії, так і з Японії — представити себе перед тим, як розпочати живі дискусії, ставити запитання та давати коментарі, опубліковані членами двох груп.



Figure 1. Facebook Page of Kansai University and International Islamic University of Malaysia in Spring Semester, Academic Year 2017 — 2018.

C. Відео презентації

Студенти ІІУМ створили відеоролики, в яких обговорювали образ Японії в малайзійських ЗМІ. Навесні 2017 року вони створили відеоролики, зосередившись на становищі дітей-біженців мусульман Рохінгя в М'янмі. З іншого боку, студенти КУ створили відеоролики, в яких обговорювались мусульманські та ісламські образи, як їх відображають в японських ЗМІ. Навесні 2017 року студенти КУ обговорили кілька причин, через які Японія має певні обмеження, відкриваючи свої двері для біженців з Близького Сходу.

D. Живі онлайн-дискусії

Аргументування питань та поглядів, що обговорюються на сторінці у Facebook, необхідне для студентів КУ та ІІУМ. Жива комунікація в конкретні дату та час, погоджені (двома групами), забезпечила кращий простір для взаємодії. Це виявилось вдалим місцем навчання для роз'яснень та виявлення інших проблем, які не розглядаються та не вирішуються під час письмових дискусій. Дві сторони вирішили використовувати Zoom, який відомий своєю надійністю, тим самим обмеживши шанси на відключення. Нажаль окремі технічні перебої під

¹ KU-COIL Workshops and Symposiums. Kansai University Division of International Affairs...

² International Islamic University of Malaysia. URL: <http://www.iiu.edu.my/>

час живих дискусій порушують потік спілкування двох навчальних груп.

III. Досвід студентів

Використання COIL є частиною вимог до оцінювання при проходженні Студії ASEAN. Оцінювання проводиться за результатами написання студентами роботи, де вони викладають свою точку зору щодо метода COIL. Проаналізувавши відгуки студентів їх можна узагальнити за трьома важливими аспектами:

А. Залучення до наукового дискурсу

Роздуми студентів показали, що оскільки більшість тих, хто беруть курс Студії АСЕАН, є студентами першо- та друго-курсниками, то вони мають компетентнісні обмеження щодо міжнародної відкритості. Учасники наукових дискусій обговорювали важливі проблеми, з якими стикається регіон АСЕАН. У той час як японські студенти дуже активно вивчають географію, культуру та історію Південно-Східної Азії, що є новим регіоном, про який можна дізнатися більше, однак вони ще не повною мірою обізнані з власною культурою. Докази процесу усвідомлення власної ідентичності з'явилися тоді, коли японські студенти брали участь у незнайомих чи новіших формах дискурсу, а їх ідеї стикалися з очікуванням, втручанням чи запитанням неяпонських студентів.

Б. Відкриття власної культури

Після кожного заняття COIL японські студенти згадували, що вони виявили відмінності та подібності інших культур від своїх власних — або святкування унікальності японської культури, або поглиблене критичне усвідомлення того, чому така культура чи перспектива існує взагалі в японському суспільстві. Більше того, саме в ці моменти японські студенти висловлюють свою думку та пояснюють, чому існують певні поняття, користуючись соціальною мережею та технологіями та використовуючи щоденні електронні засоби масової інформації.

С. COIL як соціальна взаємодія

Застосування COIL показує, як навчальний метод створює знання, культуру та соціальну взаємодію, і як медіапродукція може сприяти здатності учнів творчо спілкуватися, представляти альтернативи та впливати на інших. Спільне відеовиробництво - це середовище, завдяки якому молоді студенти розвивають «критичну грамотність» та визначають свій потенціал до лідерства та до взаємного наставництва. Проект COIL ілюструє, як важливо створити академічне середовище, де студенти можуть навчитися демонстративно і потужно лідувати.

IV. Навчальні стратегії в педагогіці

Як основний викладач спільного онлайн навчання, можу сказати, що COIL виступає змістовною академічною практикою, яка відповідає

моєму професійному інтересу щодо англомовного навчання в рамках стипендії з онлайн-навчання. Вважаю, що ця практика є захоплюючою, оскільки вона яскраво ілюструє позитивний спосіб вивчення культури, який з'являється під час онлайн-інтерактивних сесій. Ця практика є багатообіцяючою в тому сенсі, що вона охоплює декілька актуальних напрямів досліджень, пов'язаних з культурними контактами. Зокрема йдеться про такі як (1) транскордонна освіта; (2) зростання нових форм знань з питань ідентичності та засобів масової інформації; та (3) коло соціальних мереж та їх використання в освіті.

А. Транскордонна освіта

*Транскордонна вища освіта - це переміщення людей, програм, навчальних планів, проектів, досліджень та послуг у вищій освіті через національні юридичні кордони (OECD, 2017¹). COIL надає можливість здобути освітній досвід транскордонного викладання. COIL відноситься до підмножин ініціативи «інтернаціоналізація вдома» і може бути частиною будь-яких майбутніх науково-дослідних проектів між університетами, академічними обмінами та інших навчальних ініціатив. Існує визнання, що Інтернет та віртуальні платформи навчання стали невід'ємною частиною освіти в Японії — навчання без розриву з домашнім університетом — що і сформувало процес навчання студентів курсу Студії АСЕАН. Підтримку такого індивідуального навчання знаходимо у К. Рота², коли він зазначив, що *перехідні процеси від вічна-віч до онлайн-викладання і навчання та нової інституційної політики електронного навчання можуть набувати різної форми, а також коли і він припустив, що вплив онлайн-навчання та викладання суттєво пов'язаний із загальною культурою навчання.**

Б. Зростання нових форм знань щодо ідентичності та медіа

Теми, які обговорювалися під час проектів COIL, включають японську ідентичність, образи та імідж Південно-Східної Азії, іслам, кризу біженців та національну безпеку. Ці окреслені теми безпосередньо стосуються складних питань, що обговорюють соціальну ідентичність та культурні відмінності в контексті перспектив розвитку Японії та Південно-Східної Азії. Обговорення ідентичності та культури очевидно повинно бути більш глибоким, ніж те, що мало місце. Цікаво відзначити, що під час курсу та за результатами нашої дискусії бажано продовжувати розвивати подальше критичне мислення з багатьма більш широкими питаннями щодо зміни характерних рис ідентичності, будь то японська чи південно-східноазійська.

¹ OECD (2017) Developing capacity through cross-border tertiary education...

² Roth, K. (2006) Deliberation in national and post-national education. С. 569-589.

С. Соціальні мережі в освіті

Соціальні мережі вийшли за межі професійної та формальної практики. Тепер ними користуються різноманітні широкі групи населення, включаючи заходи зі спілкування молоді одного віку. Нове покоління виростає в епоху, коли соціальна мережа є частиною їхнього життя (Jenson & Droumeva, 2017¹). З використанням COIL було доведено, що соціальні мережі є чудовою платформою для залучення студентів до дискусій та навчання з однолітками. Цікаво відзначити, що хоча цифрові медіа та мережі вбудовуються у наше повсякденне життя, вони можуть забезпечувати більш широкий спектр досвіду навчання з точки зору взаємодії з іншими студентами університету за межами Японії. Практики COIL, що проводяться в курсі Студії ASEAN, підкреслили їх як ефективний навчальний інструмент, що передбачає виробництво знань, спілкування та творче самовираження.

V. COIL: Майбутні напрацювання інтернаціоналізації університетів

Майбутні проекти і співпраця в режимі COIL, на прикладі встановлення партнерства університету Кансай з Міжнародним ісламським університетом Малайзії, є важливою сходинкою в налагодженні відносин між закладами вищої освіти в регіоні АСЕАН. Успішні та тривалі проекти COIL з ПУМ можуть слугувати діючим прикладом ефективних міжуніверситетських партнерств для заохочення започаткування міжінституційної співпраці.

Мобільність студентів в університеті Кансай постійно розвивалась, але особливо зросла в останні роки. Задля збереження цього імпульсу, заняття з використанням COIL можуть стати важливою ініціативою щодо ознайомлення студентів університету Кансай з тим, як проводяться академічні дискусії за межами Японії. COIL може стати придатним інструментом для розширення функціонування вищої освіти за кордоном. Потенціал співпраці може охоплювати академічні партнерства, дослідницьку співпрацю чи візити на місце. Багато корисного можна отримати від результатів, що були досягнуті за останні чотири розширені проекти COIL. Хоча COIL здається перспективною освітньою ініціативою, але є труднощі щодо підготовки та спілкування з університетами-партнерами. Найбільшою складністю є це визнання важливості використання гнучких та одночасно переконливих підходів і ставлення до проекту. Це найбільше потрібно визначити в процесі концептуалізації, що, безумовно, вимагатиме часу, сил і терпіння.

Нарешті, також важливо підкреслити, що не варто недооцінювати труднощі переконання викла-

дачів університету. Необхідно багато зробити для забезпечення обізнаності та доступності, що включає зміну ставлення, поведінки та уявлень викладачів щодо практики спільної міжнародної онлайн освіти.

VI. Висновок

Оскільки університет Кансай розпочав ініціативи COIL в Японії і був одним з небагатьох, хто їх практикує, університет може інвестувати в просування «японської культури» як головну перевагу університету. Японська культура, як галузь дослідження, є однією з найбільш затребуваних культур у світі. Рем і Мейз² зазначили, що культурні ідентичності включають такі сфери, як навчальний план, взаємодію, співпрацю, педагогіку, мову та оцінку. Ці питання часто висвітлюються в дослідницькій літературі, але не завжди задовільно вирішуються. З огляду на цей висновок, Студії ASEAN доводять, наскільки японська культура та ідентичність є затребуваним на ринку дослідницьким полем, що викликає інтереси серед іноземних студентів у своїх країнах. Нарешті, університет Кансай повинен максимально використати весь потенціал цієї цифрової медіа-культури та забезпечити всебічну глобальну освіту в найближчі роки. Тим часом, спільне міжнародне онлайн навчання може бути одним з найкращих орієнтирів для реалізації такої мети.

Література

Collaborative Online International Learning Center of Global Partner Network. The State University of New York. URL: <http://coil.suny.edu/index.php/page/global-partner-network>

Graham, C., & Mayes, C. (2007) Cultural Competence and instructional design: Exploration research into the delivery of online instruction cross-culturally. *Education Technology Research and Development*, 55: 197-217.

International Islamic University of Malaysia. Official web-site. URL: <http://www.iiu.edu.my/>

Jenson, J., & Droumeva, M. (2017). Revisiting the media generation: Youth media use and computational literacy instruction. *E-Learning and Digital Media*, 14(4), 212-225.

KU-COIL Workshops and Symposiums. Kansai University Division of International Affairs. Official website. URL: <http://www.kansai-u.ac.jp/Kokusai/english/>

OECD (2017). *Developing capacity through crossborder tertiary education*. Отримано 3 November 2017, URL: <http://www.oecd.org/education/innovationeducation/39169515.pdf>.

Roth, K. (2006) Deliberation in national and post-national education. *Journal of Curriculum Studies*, 38(5): 569-589.

¹ Jenson, J., & Droumeva, M. (2017). Revisiting the media generation... C. 212-225.

² Graham, C., & Mayes, C. (2007) Cultural Competence and instructional design... C. 197-217.